



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد



۲۰۲۴/۱۰/۰۲

نویسنده: تریتا فارسی Trita Farsi  
مترجم: سید حسام مل

## ایران اسرائیل را بمباران می کند، اما آیا بایدن را متوقف می کند؟

Iran bombs Israel, but buck stops with Biden

منبع: ریپونسیبل ستیت گرفت مؤرخ اول اکتوبر ۲۰۲۴



اگر پاسخ اسرائیل ما را به جنگ بکشاند، این به دست دولت خواهد بود. در اینجا دلیل ویا چرای آن اینست.

امروز ایران یک حمله راکتی گسترده علیه اسرائیل انجام داد که تهران آن را پاسخی به ترورهای اخیر رهبران سپاه پاسداران انقلاب اسلامی، حزب الله و حماس توسط اسرائیل اعلام کرد. اکنون به نظرمی رسد که اسرائیل در حال بررسی یک اقدام تلافی جویانه است که می تواند طرفین را وارد جنگ همه جانبه کند.

زمانی که اسرائیل و ایران در ماه اپریل از یک درگیری تمام عیار اجتناب کردند، من هشدار دادم که نبا ید اجازه دهیم کمک بایدن در جلوگیری از تشدید تنش، شکست گسترده تر و استراتژیک او را

د پانو شمیره: له 1 تر 2

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټينگه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

یادونه: دلیکنی د لیکنیزی بنی پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیرولو مخکې په خیر و لولئ

برای جلوگیری از وقوع چنین لحظه خطرناکی تحت الشعاع قرار دهد. اگر ایالات متحده از اهرم قابل توجه خود با اسرائیل برای پایان دادن به جنگ خود در غزه استفاده می‌کرد، منطقه خود را در آستانه یک جنگ فاجعه بار در اپریل نمی‌دید. شش ماه بعد، شرق میانه دوباره در آستانه فاجعه قرار گرفته است.

ایران به صراحت اعلام کرده است که خواهان درگیری منطقه ای نیست. به نظر نمی‌رسد تهران باور داشته باشد که بتواند چنین جنگی را تحمل کند. اما نتانیا هو به وضوح فکر می‌کند که در حال حاضر به نفع اوست که درگیری‌ها را افزایش دهد، زیرا واشنگتن یخ زده است - یک ماه مانده به انتخابات و با رئیس‌جمهوری در حال خروج که به نظر می‌رسد قادر نیست به اسرائیل «نه» بگوید، صرف نظر از هزینه‌های امنیت آمریکا.

باید امیدوار بود که به نحوی از تشدید بیشتر جلوگیری شود. اما خطر چنین نتیجه ای بسیار زیاد است، و اگر ایالات متحده خود را در یک جنگ جدید برای همیشه در شرق میانه بیا بد، با بایند جلوی سرمایه را بگیرد. این کاخ سفید بارها تصمیم گرفته است که ایالات متحده را در پرتگاه جنگ نگه دارد، نه اینکهدوی اسرائیل را مهار کند، زیرا جنگ‌های رو به گسترش آن باعث کشته شدن غیرنظامیان بیشتر و بیشتری در غزه و اکنون لبنان شده است. دولت بایند با ارائه تسلیحات، حفاظت سیاسی، حمایت دیپلماتیک و پولی که به اسرائیل نیاز دارد برای دنبال کردن تشدید تنش‌هایی که دولت بایند ادعا می‌کند نمی‌خواهد، به تحقق این لحظه فوق‌العاده خطرناک کمک کند یا کمکی کرده است.

استراتژی بایند این بوده است که تلاش زیادی برای بازدارندگی ایران و شرکای آن از انتقام‌گیری علیه اسرائیل انجام دهد، در حالی که در وهله اول هیچ کاری برای منصرف کردن اسرائیل از تشدید تنش انجام نداده است. این رویکرد کج رو در واقع دستوری برای تشدید تنش بوده است و بارها به نتانیا هو ثابت می‌کند که واشنگتن هیچ قصدی برای اعمال فشار بر اسرائیل، صرف نظر از اقداماتش، ندارد.

اگر بایند امکان تشدید تنش از سوی اسرائیل را فراهم کند، این امر به خوبی می‌تواند به یک رویا رویی مستقیم نظامی آمریکا و ایران منجر شود که عمیقاً بی‌ثبات کننده در منطقه خواهد بود. عواقب چنین جنگی برای امنیت ملی ایالات متحده به سختی قابل محاسبه است - اما به راحتی می‌توان عواقبی را هم‌تراز با ماجراجویی نظامی فاجعه باری که دولت جورج دبلیو بوش در خاورمیانه دنبال کرد، تصور کرد.

اگر نیروهای نظامی ایالات متحده خود را در خط‌آتش در مناقشه رو به گسترش ایران و اسرائیل بیابند، این نتیجه مستقیم شکست این دولت در استفاده از اهرم فشار ایالات متحده برای پیگیری اصلی ترین منافع امنیتی آمریکا در اینجا خواهد بود - اجتناب از جنگ.

جو بایند با وعده پایان دادن به دوران جنگ‌های همیشگی و تلاش‌های پرهزینه و پرهزینه برای دگرگونی شرق میانه به قدرت رسید. اکنون، به نظر می‌رسد بایند در دام این فکر افتاده است که نیروی نظامی ایالات متحده منطقه را برای همیشه متحول خواهد کرد. خیره کننده است که به نظر می‌رسد واشنگتن هنوز این درس را نگرفته است.